



Most Precious Blood Parish

Giáo Xứ Máu Châu Báu Chúa

445 White Horse Pike – West Collingswood, NJ 08107

Phone: (856) 854-0364 – Fax: (856) 869-5129

Parish Facebook Page: Facebook.com/mpbparish2

Website: www.mpbparish.org - *Email: mpbparish@yahoo.com

4th Sunday of Easter

April 26th, 2026

World Day of Prayer for Vocations

Chúa Nhật Tuần 4 Mùa Phục Sinh Năm A

NGÀY THẾ GIỚI CẦU NGUYỆN CHO ƠN GỌI: LINH MỤC và TU SĨ



“I am the gate for the sheep.”

“Ta là cửa chuồng chiên.”

Ga 10, 1-10

Feastdays of the week:

- Tuesday Apr. 28th: St. Peter Chanel, Priest, Martyr.
St. Louis Grignion de Montfort, Priest
 - Wednesday Apr. 29th: St. Catherine of Siena,
Virgin and Doctor of the Church
 - Thursday Apr. 30th: St. Pius V, Pope
 - Friday May 1st: St. Joseph the Worker
 - Saturday May 2nd: St. Athanasius, Bishop and
Doctor of the Church
- Morning Mass at: 9:00AM, at Harleigh Semetry.

Những ngày Lễ trong tuần:

- Thứ Ba, 28 tháng 4: Thánh Phêrô Matia, Linh Mục
Từ Đạo & Thánh Louis Maria Montfort, Linh Mục
- Thứ Tư, 29 tháng 4: Thánh Catarina Siêna, Tiến Sĩ
- Thứ Năm, 30 tháng 4: Thánh Piô V, Giáo Hoàng
- Thứ Sáu, 1 tháng 5: Thánh Giuse Lao Động
- Thứ Bảy, 2 tháng 5: Thánh Athanasiô, Tổng Giám
Mục & Tiến Sĩ.

Thánh lễ lúc 9 giờ sáng tại nghĩa trang: Harleigh.

Rev. Raymond Sơn T. Trần, CSF, *Pastor*
Rev. Ferdinand Minh H. Nguyễn, CSF, *Parochial Vicar*

Mrs. Như Q. Nguyễn, *C.R.E*
Mr. Việt Lê, *Vietnamese School*

Office Hours:
Monday-Friday: 9AM-12PM & 1PM-5PM

Part Time Parish Secretary:
Nancy Nguyen, Alysya Do, Hung Doan

SCHEDULE OF SERVICES

Saturday Vigil: 5:00PM (*English*)

Sunday: 7:30AM (*Vietnamese*),
9:00AM (*English*) & 10:30AM (*Vietnamese*)

Holy Day: Vigil: 7:00PM (*Bilingual*),

Day: 8:30AM (*English*), 7:00PM (*Vietnamese*)

Monday - Friday: 8:30AM (*English*)
6:00PM (*Vietnamese*)

Saturday: 8:30AM (*Vietnamese*)

EUCCHARISTIC ADORATION:

HOLY HOUR is every First Friday of every month
9:00AM-10:00AM in English.

Baptism - 12:00PM Every Sunday (*English*)
Please contact the rectory to schedule a date.

Rửa Tội - 12:00PM Mỗi Chúa Nhật (tiếng Việt). Xin liên lạc Giáo Xứ một tháng trước khi rửa tội.

Reconciliation - Saturday: 4:15-4:45PM and
Sunday: 8:30-8:50AM or by appointment.

Giải Tội - Chiều thứ bảy từ 4:15-4:45PM - Sáng Chúa Nhật: Từ 8:30AM-8:50AM và từ 10:00AM-10:20AM hoặc có thể làm hẹn.

Marriage - The Diocese asks that we take at least a year to prepare for this special Sacrament. Please contact one of your priests for further information.

Hôn Phối - Theo luật Giáo Phận, những ai dự định cử hành lễ hôn phối tại nhà thờ, phải đến thảo luận với Cha Xứ ít nhất là một năm trước khi quyết định ngày cưới.

Anointing of the Sick - In case of serious illness please contact one of the priests who will administer the Sacrament. Kindly call the Rectory to have a loved one placed on the Sick List.

Xức Dầu Bệnh Nhân - Trong trường hợp nguy tử, xin gọi cho Giáo Xứ bất cứ lúc nào. Ngày Chúa Nhật hoặc ngày thường, các Thừa Tác Viên Thánh Thể sẽ đến trao Mình Thánh Chúa cho bệnh nhân hoặc người già yếu.

PARISH MEMBERSHIP:

New parishioners are asked to register at the Rectory as soon as possible. Being registered in the Parish is most helpful should you need a letter of eligibility to be a sponsor or God-parent or for a letter of reference. Please notify the rectory office if you leave the Parish or change address.

Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa và Châu Thánh

Thế: Mỗi Thứ Sáu hàng tuần bằng tiếng Việt từ 5:30PM-6:00PM.

KNIGHTS OF COLUMBUS COUNCIL #5113:

For membership or questions, please contact
Ray Czarkowski (856) 869-3333 or Vinh Ha.

VIETNAMESE LANGUAGE CLASS:

Classes are held from 10:00AM to 12:00PM every Saturday during the school year. Trường Việt Ngữ cho các lớp từ 10:00AM-12:00PM Thứ Bảy hàng tuần (trừ mùa hè).

RELIGIOUS EDUCATION PROGRAM:

Grades 1 - 8 from 10:15AM to 11:30AM every Sunday from September to May. All Religious Education classes are in the parish school.

ORDER OF CHRISTIAN INITIATION OF ADULT:

Any individual seeking to become Catholic or to receive sacraments they may have missed as children, please contact the pastor at the parish office for more information. Classes will begin in November for each year.

Chúng tôi có lớp giáo lý đặc biệt, bắt đầu vào tháng 11 hằng năm, dành cho những ai muốn gia nhập đạo Công Giáo, hoặc lãnh nhận các bí tích khác, xin vui lòng liên lạc với cha xứ Raymond hoặc văn phòng giáo xứ để biết thêm chi tiết.

CONSIDERING OF MAKING A WILL?

Kindly remember your parish of Most Precious Blood, West Collingswood, NJ. Xin nhớ đến Giáo Xứ trong “di chúc” của quý vị.

Fourth Sunday of Easter – Chúa Nhật Tuần 4 Mùa Phục Sinh, Năm A



Ý Lễ Xin Trong Tuần

SUNDAY MINISTRY SCHEDULE
Phận Vụ Trong Các Thánh Lễ Chúa Nhật

<p>Saturday, April 25th – Vigil Mass (English) 5:00PM: Thank God and Mother Mary (Req. by: Tông Mai)</p>
<p>April 26th, 2026 – 4th Sunday of Easter Chúa Nhật Tuần 4 Mùa Phục Sinh 7:30AM: (Tiếng Việt) † -LH Martino Duy Vũ (Châu + Kiệt xin) † -LH Toma Trần Bá Ngọc (Gia đình xin) † LH Micae, Giuse, các đồng LH (Ánh xin) † LH Phaolo Nguyễn Văn Diên (Trúc Nguyễn Xin) † LH Giuse và Anna Vũ Văn Đồng (Gia đình xin) † LH Giuse Đặng Văn Tư (Bằng Nguyễn xin) † LH Giuse Đặng Văn Tư (Một người xin) ▪ Tạ ơn và cầu bình an (Bằng Nguyễn xin) 9:00AM: (English) † LH Giuse Đặng Văn Tư (Req. by: Châu Tâm-1) † -Kathryn Egan Pommer (Req. by: Pommer Family) † -Frances M. Pommer (Req. by: Pommer Family) † -LH Agnes Tuyết Anh Đặng (Req. by: Đông Trần family) ▪ Giving thanks to God - Mother Mary (Req. by: Thi Trần) ▪ Tạ ơn và cầu bình an cho gia đình (GD Ngọc - Thùy xin) 10:30AM: (Tiếng Việt) † LH Phero Tân Nguyễn (Vợ và các con xin) † LH Giuse Đặng Văn Tư (Cúc Nguyễn xin) † LH Giuse Đặng Văn Tư (Chi Toàn Đoàn xin) † Lễ giỗ 20 N. LH Luca (Anna Maria Dương Thị A xin) † LH Giuse Vũ Văn Ròng (Cánh Vũ xin) † LH Phero và Maria (Gia đình xin) † LH Maria Magarita Trần Thùy Nhiên (Gia đình xin) † LH Maria Magarita (Ca đoàn Teresa xin) † LH Giuse và Maria (Hồng Trần xin) † -LH Giuse Đặng Văn Tư (Gia Đình xin) † -LH Phero Thành V. Nguyễn (Ngân Nguyễn xin) † -LH Anphongso Nguyễn Hữu Bài (Gia đình xin) † -LH Maria Nguyễn Thị Loan (Con Luân-Thy xin) † -LH Raphael Hùng M. Đỗ (Gia Đình xin) † -LH Giuse Vũ Xuân Minh (Cúc Nguyễn xin) † -Các đồng Linh Hồn (Cúc Nguyễn xin)</p>
<p>Monday, April 27th – Thứ Hai 8:30AM: Peter Tân Nguyễn (Req. by: Family-38) 6:00PM: LH Phaolo Thái Văn Hó (Trúc Nguyễn xin)</p>
<p>Tues., Apr. 28th – Thứ Ba – St. Peter Chanel & St. Louis Grignon de Montfort 8:30AM: Peter Tân Nguyễn (Req. by: Family-39) 6:00PM: LH Maria (Cương & Phương xin)</p>
<p>Wednesday, April 29th – Thứ Tư – St. Catherine of Siena 8:30AM: Anna Lohbauer (Req. by: Kennedy Family) 6:00PM: LH Phero Tân Nguyễn (Gia đình xin 40)</p>
<p>Thursday, April 30th – Thứ Năm – St. Pius V 8:30AM: Giving Thanks to God (Req. by: Di Năm Ly) 6:00PM: Xin ơn chữa lành và bình an (GD Minh-Duyên xin)</p>
<p>Friday, May 1st – Thứ Sáu – St. Joseph the Worker 8:30AM: LH Gioakim Ng. Xuân An (Req. by: Hà Ngọc) 6:00PM: -LH Giuse Vũ Xuân Minh (Bà Đức xin)</p>
<p>Saturday, May 2nd – Thứ Bảy – St. Athanasius Mass at: Harleigh Semetary 9:00AM: LH Phaolo Võ Văn Tài và các LH (1 người xin)</p>

<p>April 26th, 2026 – 4th Sunday of Easter Chúa Nhật Tuần IV Mùa Phục Sinh *Saturday, Apr. 25th, 2026 - 5:00PM -Vigil (English) -Lectors: Thomas Bove -E. M.'s: Eileen M. Farley & Hương Cao -Altar Servers: Ben & Mikayla Truong, John & Lyna Vu - Music: Shauna D. *Chúa Nhật, 4/26, 2026 -7:30AM (Tiếng Việt) -Bài Đọc và LNGD: Niệm Nguyễn -TTVTT: Trúc Ng., Thuận Ng., Vĩ Phạm & Võ Ng. -Giúp Lễ: Kiet Vu & Jason Le -Thánh Nhạc: CD Thánh Tâm *Sunday, April 26th, 2026 – 9:00AM (English) -Lectors: Kim Nguyễn -E. M.'s: Thiện Lê, Thi Trần -Altar Servers: Hannah Nguyen, Cristina Robles, Emma Nguyen & Lucas Nguyen - Music: St. Vincent Choir *Chúa Nhật, 4/26, 2026 – 10:30AM (Tiếng Việt) -Bài Đọc và LNGD: Sương Nguyễn -TTVTT: Huy Trần, Tuấn Vũ, Vinh Ng. & Hương Cao -Giúp Lễ: Isabel Truong -Thánh Nhạc: CD Teresa</p> <p>*****</p> <p>May 3rd, 2026 – 5th Sunday of Easter Chúa Nhật Tuần V Mùa Phục Sinh *Saturday, May 2nd, 2026 - 5:00PM -Vigil (English) -Lectors: Hân Nguyen -E. M.'s: Eileen M. Farley & Thomas Bove -Altar Servers: John Vu, Lyna Vu, Vuu Huu Nguyen, Ben Truong - Music: Shauna D. *Chúa Nhật, 5/3, 2026 -7:30AM (Tiếng Việt) -Bài Đọc và LNGD: Linh Chu -TTVTT: Bằng Ng., Steven D. Ng., Duyên Ng. & Huy Vũ -Giúp Lễ: Thịnh Nguyen, Van Nguyen -Thánh Nhạc: CD Thánh Tâm *Sunday, May 3rd, 2026 – 9:00AM (English) -Lectors: CCD (Như Nguyễn) -E. M.'s: Thiện Lê, Thi Trần -Altar Servers: Hanna Nguyen, Cristina Robles, Emma Nguyen, Lucas Nguyen - Music: Youth Acutis Choir *Chúa Nhật, 5/3, 2026 – 10:30AM (Tiếng Việt) -Bài Đọc và LNGD: Thảo Nguyễn -TTVTT: Trúc Ng., Hùng Ng., Hương Cao & Thùy Phạm -Giúp Lễ: Gisele Do -Thánh Nhạc: CD Teresa</p>

SUNDAY'S READINGS

First Reading – Peter said to them, "Repent and be baptized, everyone of you, in the name of Jesus Christ for the forgiveness of your sins; and you will receive the gift of the Holy Spirit (Acts 2:38)

Psalm – The Lord is my shepherd; there is nothing I shall want (Ps 23)

Second Reading – By his wounds you have been healed. For you had gone astray like sheep, but you have now returned to the shepherd and guardian of your souls (1 Pt 2:24-25)

Gospel – "I came so that they might have life and have it more abundantly." (Jn 10:10)

The English translation of the Psalm Responses from the Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

READINGS FOR THE WEEK

Monday: Acts 11:1-18; Ps 42:2-3; 43:3, 4;
Jn 10:11-18

Tuesday: Acts 11:19-26; Ps 87:1b-7;
Jn 10:22-30

Wednesday: Acts 12:24-13:5a; Ps 67:2-3, 5-6 & 8;
Jn 12:44-50

Thursday: Acts 13:13-25; Ps 89:2-3, 21-22, 25 & 27; Jn 13:16-20

Friday: Acts 13:26-33; Ps 2:6-11ab; Jn 14:1-6

Saturday: Acts 13:44-52; Ps 98:1-4; Jn 14:7-14

Sunday: Acts 6:1-7; Ps 33:1-2, 4-5, 18-19;
1 Pt 2:4-9; Jn 14:1-12

GOOD SHEPHERD SUNDAY

Dear brothers and sisters,

Jesus says in the Gospel: "My sheep hear my voice... I came that they may have life, and have it abundantly" (John 10:10). This image becomes very concrete when we look at family life. The family is truly a "little flock," where each person is called to live as a shepherd for one another.

In the first reading, St. Peter calls out: "Repent" (Acts 2:38). Repentance is not something distant or abstract; it begins right in the family: a sincere apology between husband and wife, forgiveness between parents and children, or a commitment to change habits that hurt one another. Many families do not lack material things, but they lack listening and understanding. A good shepherd is, first of all, someone who knows how to listen—listening to the voice of God and to one another.

In the second reading, St. Peter reminds us: "By the wounds of Jesus Christ, you have been healed" (1 Peter 2:24). In every family, there are "wounds": misunderstandings, pressures, and fatigue. But instead of causing more hurt, a disciple of Christ is called to

become an instrument of healing. A more patient father, a gentler mother, a more caring child—this is how we live the spirit of the Good Shepherd.

Pope Francis once said, "The family is the first hospital, where we learn to heal and to be healed." This is very true. When there is genuine love within the family, even in the midst of difficulties, people can still find the strength to move forward.

A very practical lesson for today: family members may live together but they are "far apart" because of phones, work, and personal concerns. We hear many different voices, yet we no longer recognize the "voice of God" or the "voice of one another." Perhaps a small but concrete resolution would be to spend time each day—even just 10–15 minutes—to talk, share a meal, or pray together. That is when we truly "hear" each other.

Good Shepherd Sunday is also a day to pray for vocations. But vocations do not begin somewhere far away—they begin in the family. A family that lives love, prayer, and sacrifice becomes fertile ground for priestly and religious vocations to grow.

May each of our families become a living image of the Good Shepherd: guiding one another with love, healing through forgiveness, and supporting each other every day. In this way, we are not only the sheep of Christ, but we also become shepherds for one another in daily life. Amen.

Fr. Ferdinand Minh Hoang Nguyen, C.S.F.

Prayers for Vocations

O God, Father of all Mercies,
Provider of a bountiful Harvest,
send Your Graces upon those
You have called to gather the fruits of Your labor;
preserve and strengthen them in their lifelong service
of you.

Open the hearts of Your children
that they may discern Your Holy Will;
inspire in them a love and desire to surrender
themselves to serving others in the name of Your son,
Jesus Christ.

Teach all Your faithful to follow their respective
paths in life guided by Your Divine Word and Truth.
Through the intercession of the Most Blessed Virgin
Mary, all the Angels, and Saints, humbly hear our
prayers and grant Your Church's needs, through
Christ, our Lord. Amen.

<https://www.usccb.org/prayers/prayers-vocations>

STEWARDS REPENT

*“And Peter said to them,
‘Repent, and be baptized, every one of you,
in the name of Jesus Christ...’” ACTS 2:38*

The word “repent” means to turn from sin - to change our thoughts, words and actions. Change that is permanent comes from within – a transformation or conversion of heart. This requires stewardship, prayer, discipline and perseverance. Change is hard. The first step is recognizing that we are broken and that we need God’s help. The good news - we are not alone in our journey. Ask Jesus daily for guidance and patiently listen for his response.

FIRST SATURDAY MASS

Coming Saturday, May 2nd, there will be no 8.30 mass at this church. But, we will have a holy mass at Harleigh, 1640 Haddon Ave, Camden, NJ 08103. at 9.00AM. Please come and pray for our faithful departed.

Pilgrimage to Saint Joseph's Shrine, Canada

There are 56 people who will make a pilgrimage to St. Joseph's Shrine in Montreal, Canada, on the Feast of St. Joseph the Worker (May 1st). Departure is at 6:00 AM on April 30th, 2026, and return to the parish on the evening of May 1st, 2026. Please keep them in our prayers.

Banns of Ordination To The Presbyter

The Most Reverend Joseph A. William, D.D. announces that he intends to ordain Mr. Nickolas B. Naticchione to the Sacred Order of Presbyter on Saturday, the 16th of May, 2026 at the Cathedral of the Immaculate Conception, 642 Market Street, Camden, New Jersey.

The faithful of the Diocese of Camden are asked to pray for this man and for the young men of our diocese who are being called by God to service in the Church. At the same time the faithful are obliged to reveal impediments to sacred orders, if they know of any, by contacting their pastor before the ordination in accord with the norms of cc. 1043 and 1051.2 of the Code of Canon Law.

Mary Immaculate, patroness of the Diocese of Camden, intercede for these men and for an increase in vocations to the priesthood here in South Jersey.

2026 APPEAL: “MISSIONARIES OF MERCY”

Parish Goal: \$49,000

Up to Date: April 24, 2026

Amount Collected: \$27,935.00

Number of Families: 128

We ask each family to contribute \$200; please use the pledge cards located throughout the church. Thank you in advance for your generosity.

OUR PROTECTOR

Today’s readings invite us to recognize our need for one who ensures our safety, nourishes us, and leads us to peace and security, like sheep who rest in the care of a good shepherd. Such a shepherd will protect and save the sheep, even from the most deadly of predators. Today, we ponder the incredible news that Jesus accepted death on the cross in order to open the gates of eternal life with God for us. Through his resurrection, Jesus protects and saves us from the power of sin and death. We need only accept his love and live as God’s people in this life, relying on the Lord who is the door to new life for us and for all.
Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

CORNER OF LEARNING CATECHISM

318. How is this sacrament celebrated?

The celebration of this sacrament consists essentially in an *anointing* with oil which may be blessed by the bishop. The anointing is on the forehead and on the hands of the sick person (in the Roman rite) or also on other parts of the body (in the other rites) accompanied by the *prayer* of the priest who asks for the special grace of this sacrament.

319. What are the effects of this sacrament?

This sacrament confers a special grace which unites the sick person more intimately to the Passion of Christ for his good and for the good of all the Church. It gives comfort, peace, courage, and even the forgiveness of sins if the sick person is not able to make a confession. Sometimes, if it is the will of God, this sacrament even brings about the restoration of physical health. In any case this Anointing prepares the sick person for the journey to the Father’s House.

320. What is Viaticum?

Viaticum is the Holy Eucharist received by those who are about to leave this earthly life and are preparing for the journey to eternal life. Communion in the body and blood of Christ who died and rose from the dead, received at the moment of passing from this world to the Father, is the seed of eternal life and the power of the resurrection.

REMEMBERING THE INNOCENT MINISTRY

Christ the King, in Haddonfield, NJ invites those who have suffered the loss of a child in utero, infancy, or early childhood to attend a Mass of Remembrance & Healing to honor Heaven's Innocent. Mass will be on Tuesday, April 28th at 7PM, all members of the family and friends affected by this loss are welcome to attend. Fellowship and refreshments to follow. Please scan the QR code to fill out the form of attendance.



Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Gioan.

Khi ấy, Chúa Giêsu phán rằng: "Thật, Ta bảo thật cùng các ngươi, ai không qua cửa mà vào chuồng chiên, nhưng trèo vào lối khác, thì người ấy là kẻ trộm cướp. Còn ai qua cửa mà vào, thì là kẻ chăn chiên. Kẻ ấy sẽ được người giữ cửa mở cho, và chiên nghe theo tiếng kẻ ấy. Kẻ ấy sẽ gọi đích danh từng con chiên mình và dẫn ra. Khi đã lừa chiên mình ra ngoài, kẻ ấy đi trước, và chiên theo sau, vì chúng quen tiếng kẻ ấy. Chúng sẽ không theo người lạ, trái lại, còn trốn tránh, vì chúng không quen tiếng người lạ". Chúa Giêsu phán dụ ngôn này, nhưng họ không hiểu Người muốn nói gì. Bấy giờ Chúa Giêsu nói thêm: "Thật, Ta bảo thật các ngươi: Ta là cửa chuồng chiên. Tất cả những kẻ đã đến trước đều là trộm cướp, và chiên đã không nghe chúng. Ta là cửa, ai qua Ta mà vào, thì sẽ được cứu rỗi, người ấy sẽ ra vào và tìm thấy của nuôi thân. Kẻ trộm có đến thì chỉ đến để ăn trộm, để sát hại và phá huỷ. Còn Ta, Ta đến để cho chúng được sống và được sống dồi dào".

Đó là lời Chúa.

Chúa Chiên Lành

Anh chị em thân mến,

Chúa Giêsu nói trong Tin Mừng: "Chiên của tôi thì nghe tiếng tôi... tôi đến để cho chiên được sống và sống dồi dào" (Ga 10,10). Hình ảnh này trở nên rất cụ thể khi chúng ta nhìn vào đời sống gia đình. Gia đình chính là "đàn chiên nhỏ," nơi mỗi người được mời gọi sống vai trò mục tử cho nhau.

Trong bài đọc I, thánh Phêrô kêu gọi: "Anh em hãy sám hối" (Cv 2,38). Sám hối không phải là điều xa vời, nhưng bắt đầu từ chính gia đình: một lời xin lỗi chân thành giữa vợ chồng, một sự tha thứ giữa cha mẹ và con cái, hay một quyết tâm sửa đổi những thói quen làm tổn thương nhau. Nhiều gia đình không thiếu vật chất, nhưng thiếu sự lắng nghe và cảm thông. Người mục tử tốt lành trước hết là người biết "nghe"—nghe tiếng Chúa và nghe tiếng nhau.

Trong bài đọc II, Thánh Phê-rô nói rằng: "Nhờ những vết thương của Đức Ki-tô, anh em đã được chữa lành" (1 Pr 2,24). Trong gia đình, ai cũng có những "vết thương": hiểu lầm, áp lực, mệt mỏi. Nhưng thay vì làm tổn thương thêm, người môn đệ của Chúa được mời gọi trở thành khí cụ chữa lành. Một người cha kiên nhẫn hơn, một người mẹ dịu dàng hơn, một người con biết quan tâm hơn—đó chính là cách sống theo Chúa Chiên Lành.

Pope Francis từng nói: "Gia đình là bệnh viện đầu tiên, nơi chúng ta học cách chữa lành và được chữa lành." Điều đó rất đúng. Nếu trong gia đình có sự yêu

thương thật sự, thì dù có khó khăn, mọi người vẫn tìm được sức mạnh để bước tiếp.

Một bài học rất thực tế: trong thời đại hôm nay, nhiều gia đình sống chung một nhà nhưng lại "xa nhau" vì điện thoại, công việc, hay những lo toan riêng. Chúng ta dễ nghe rất nhiều tiếng khác nhau, nhưng lại không còn nhận ra "tiếng Chúa" và "tiếng của nhau." Có lẽ, một quyết tâm nhỏ nhưng cụ thể là dành thời gian mỗi ngày—dù chỉ 10–15 phút—để cùng nhau nói chuyện, ăn chung một bữa cơm, hay cùng nhau cầu nguyện. Đó là lúc chúng ta thật sự "nghe tiếng nhau."

Chúa Nhật Chúa Chiên Lành cũng là ngày cầu cho ơn gọi. Nhưng ơn gọi không bắt đầu từ đâu xa—nó bắt đầu từ chính gia đình. Một gia đình biết sống yêu thương, cầu nguyện, và hy sinh sẽ là mảnh đất tốt cho ơn gọi linh mục và tu sĩ nảy sinh.

Ước gì mỗi gia đình chúng ta trở thành hình ảnh sống động của Chúa Chiên Lành: biết dẫn dắt nhau bằng tình yêu, chữa lành bằng sự tha thứ, và nâng đỡ nhau mỗi ngày. Như thế, chúng ta không chỉ là chiên của Chúa, mà còn trở nên mục tử cho nhau trong chính cuộc sống thường ngày. Amen.

Lm. Ferdinand Minh H. Nguyễn, C.S.F.

SỨ ĐIỆP CỦA ĐỨC THÁNH CHA LÊÔ XIV Nhân Ngày Thế Giới Cầu Nguyện Cho Ôn Gọi Chúa Nhật IV Phục Sinh - 26 tháng 04 năm 2026 Khám phá nội tâm về món quà của Thiên Chúa

Anh chị em thân mến, các bạn trẻ rất thân mến!

Được Chúa Giêsu Phục Sinh hướng dẫn và gìn giữ, chúng ta cử hành Chúa Nhật IV Phục Sinh, còn gọi là "Chúa Nhật Chúa Chiên Lành", cũng là Ngày Thế giới Cầu nguyện cho Ôn gọi lần thứ 63. Đây là một dịp ân sủng để chúng ta cùng chia sẻ một vài suy tư về chiều kích nội tâm của ơn gọi, được hiểu như việc khám phá hồng ân nhưng không của Thiên Chúa nảy nở trong sâu thẳm trái tim mỗi người chúng ta. Vậy chúng ta hãy cùng nhau khám phá con đường cuộc sống thật sự tươi đẹp mà vị Mục Tử hướng dẫn chúng ta bước đi!

Con đường của vẻ đẹp

Trong Tin Mừng theo Thánh Gioan, Chúa Giêsu diễn tả mình là "Mục Tử tốt lành" (ὁ ποιμὴν ὁ καλός) theo nghĩa đen (Ga 10,11).

Hiểu biết lẫn nhau

"Chúa của sự sống biết chúng ta và chiếu sáng trái tim chúng ta bằng ánh nhìn yêu thương của Người". [3] Thật vậy, mỗi ơn gọi chỉ có thể khởi đầu từ ý thức và kinh nghiệm về một Thiên Chúa là Tình Yêu (x. 1 Ga 4,16): Người biết chúng ta cách sâu xa, đã đếm từng sợi tóc trên đầu chúng ta (x. Mt 10,30) và đã nghĩ đến một con đường thánh thiện và phục vụ độc nhất cho mỗi người. Tuy nhiên, sự hiểu biết này phải luôn mang tính hỗ tương: chúng ta được mời gọi nhận biết

Thiên Chúa qua cầu nguyện, lắng nghe Lời Chúa, các Bí tích, đời sống của Giáo Hội và sự trao hiến cho anh chị em.

Sự tín thác

Từ sự hiểu biết này sinh niềm tín thác, một thái độ phát xuất từ đức tin, thiết yếu cả để đón nhận ơn gọi lẫn để kiên trì trong ơn gọi ấy. Thật vậy, cuộc sống được tỏ lộ như một hành trình liên li tín tưởng và phó thác nơi Chúa, ngay cả khi kế hoạch của Người làm đảo lộn những dự định của chúng ta.....

Sự trưởng thành

Thật vậy, ơn gọi không phải là một điểm đến tĩnh tại, nhưng là một tiến trình năng động của sự trưởng thành, được nuôi dưỡng nhờ sự gắn kết thân mật với Chúa: ở lại với Chúa Giêsu, để Chúa Thánh Thần hoạt động trong tâm hồn và trong các hoàn cảnh của cuộc sống, và đọc lại mọi sự dưới ánh sáng của hồng ân đã lãnh nhận, chính là lớn lên trong ơn gọi.....

Nguyện xin Đức Trinh Nữ Maria, mẫu gương của việc đón nhận hồng ân Thiên Chúa trong nội tâm và là bậc thầy của việc lắng nghe trong cầu nguyện, luôn đồng hành với anh chị em trên hành trình này!

Vatican, ngày 16 tháng 3 năm 2026

LÊÔ XIV

<https://www.vaticannews.va>

Kinh cầu cho Ôn Gọi Linh Mục Tu Sĩ

Lạy Chúa Cha toàn năng, Chúa Giê-su đã dạy chúng con khẩn thiết cầu nguyện cho có thêm nhiều ơn gọi, vì lúa chín đầy đồng mà thợ gặt lại ít. Xin biến đổi giới trẻ chúng con thành những chứng nhân nhiệt thành cho ơn gọi linh mục và thánh hiến. Xin cho mỗi gia đình chúng con trở thành mảnh đất tốt để khám phá và nuôi dưỡng những mầm non ơn gọi Chúa ban. Nhờ sức mạnh Chúa Thánh Thần, xin giúp chúng con sống trọn sứ mệnh mà Chúa Giê-su đã trao phó. Amen.

<https://buiythc.wordpress.com/2025/10/28/kinh-cau-on-goi/>

GÓC HỌC HỎI GIÁO LÝ

318. Bí tích này được cử hành thế nào?

Việc cử hành Bí tích này chính yếu là việc xúc dầu, nếu có thể được là dầu do Giám mục làm phép, trên trán và hai bàn tay của bệnh nhân (trong nghi thức Rôma) và trên các phần thân thể khác (trong các nghi thức khác). Việc xúc dầu có kèm theo lời nguyện của vị tư tế cầu xin ân sủng đặc biệt của Bí tích này.

319. Bí tích này mang lại những hiệu quả gì?

Bí tích này mang lại một ân sủng đặc biệt, giúp bệnh nhân được kết hợp chặt chẽ hơn với cuộc khổ nạn của Đức Kitô, để mưu ích cho bản thân và cho toàn thể Hội thánh. Ân sủng này mang lại cho bệnh nhân sức mạnh, bình an, can đảm và ơn tha thứ tội lỗi nếu bệnh nhân không thể xưng tội được. Đôi khi, nếu Thiên Chúa muốn, Bí tích này cũng đem lại sự chữa lành thân xác.

Dầu sao đi nữa, Bí tích Xức dầu bệnh nhân chuẩn bị cho một cuộc vượt qua để tiến về Nhà Cha.

320. Cửa Ân đàng là gì?

Cửa Ân đàng là Bí tích Thánh Thể được trao ban cho những người sắp rời bỏ cuộc sống trần gian và đang chuẩn bị cho cuộc vượt qua tiến vào đời sống vĩnh cửu. Được lãnh nhận vào lúc sắp rời bỏ thế gian để về với Chúa Cha, việc rước Mình và Máu Đức Kitô tử nạn và phục sinh là mầm giống cho đời sống vĩnh cửu và sức mạnh phục sinh.

THÔNG BÁO

1. Thông báo về Lễ Truyền chức Linh mục.

Đức Giám mục Joseph A. William, D.D. trân trọng thông báo rằng ngài sẽ phong chức linh mục cho Thầy Nickolas B. Naticchione vào thứ Bảy, ngày 16 tháng 5 năm 2026, tại Nhà thờ Chính tòa Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội, số 642 Market Street, Camden, New Jersey.

Kính mời toàn thể tín hữu thuộc Giáo phận Camden hiệp ý cầu nguyện cho Thầy Nickolas, cũng như cho các thanh niên trong giáo phận chúng ta đang được Thiên Chúa mời gọi dân thân phục vụ trong Giáo hội. Đồng thời, các tín hữu có bổn phận trình báo về những ngăn trở đối với việc lãnh nhận chức thánh—nếu có biết—bằng cách liên hệ với cha xứ của mình trước khi lễ phong chức diễn ra, chiếu theo các quy định tại điều 1043 và 1051.2 của Bộ Giáo luật.

Lạy Đức Maria Vô Nhiễm Nguyên Tội, bổn mạng của Giáo phận Camden, xin cầu bầu cho thầy này, cũng như xin cho có nhiều ơn gọi làm linh mục tại vùng New Jersey này ngày càng thêm tăng tiến.

2. QUỸ BÁC ÁI GIÁO PHẬN 2026

Cho tới hôm nay 24-4-2026, chúng ta đã đóng góp được \$27,935.00, từ 128 gia đình.

Xin mỗi gia đình đóng góp 200 đô hoặc hơn cho Quỹ Bác Ái của giáo phận, để chúng ta sớm hoàn thành chương trình này.

3. Thứ Bảy Đầu Tháng

Thứ bảy ngày 2 tháng 5 sẽ không có thánh lễ lúc 8 giờ 30 sáng tại thánh đường giáo xứ Máu Châu Báu Chúa, nhưng sẽ có thánh lễ lúc 9 giờ tại nghĩa trang Harleigh, 1640 Haddon Ave, Camden, NJ 08103. Xin kính mời quý ông bà anh chị em cùng đến tham dự.

4. Hành Hương Đền Thánh Giuse, Canada.

Tuần này, giáo xứ chúng ta sẽ có 56 người đi hành hương Đền Thánh Giuse, Motreal, Canada, vào dịp Lễ Thánh Giuse Lao Động (ngày 1 tháng 5). Thời gian khởi hành đi lúc 6:00AM, ngày 30-4-2026, và trở về giáo xứ tối ngày 1-5-2026. Xin anh chị em hiệp ý cầu nguyện cho anh chị em trong chuyến hành hương này được mọi sự bình an và ơn Chúa.

Tiệm duy nhất trong vùng có lò nướng bánh mì mới mỗi ngày



Tươi mỗi ngày

***BÁNH PATISÔ**

***TRÀ ATISÔ**

***CÁC MÓN CHÈ**

đang

có:

JOB

Giờ làm
uyên chuyên

Có tất
cả vị trí



FULL-TIME, PART-TIME, SÁNG, TỐI

PARIS BANH MI - 5115 Rt 38, Pennsauken NJ 856-333-8460

KAY & JAY Realty
COMMERCIAL & RESIDENTIAL
MUA BÁN - SỬA CHỮA - XÂY DỰNG
856-858-3200

PLEASE
SUPPORT OUR
ADVERTISERS
THEY SUPPORT
OUR PARISH

Nha Sĩ Trần Xuân An, D.M.D.

540 Fresno Dr. Magnolia, NJ 08049
Tel. (856)784-2858

-Tẩy trắng răng, răng thưa làm khít lại,
trám răng bị mẻ, trị tủy răng và niềng
răng, lấy gân máu, làm răng giả.
-Nhận bảo hiểm và credit cards.
-Giá đặc biệt cho người không có bảo
hiểm.

**SAIGON SPICE
RESTAURANT**

NHÀ HÀNG SÀI GÒN SPICE
1463 Brace Rd. Cherry Hill, NJ 08034
Open 7 days a week
9.00AM - 8.00PM
Cơm - Bún - Phở, và nhiều món ăn
khác đặc sản quê hương Việt Nam.
OPEN NOW...



**KNIGHTS
OF COLUMBUS**

Father McGill
Council #5113
was established at
Transfiguration Church of the
Most Precious Blood Parish in
April of 1963.

**Công Ty Mua Bán Nhà Cửa
Và Tài Trợ Địa Ốc**

Julie Nhung Đinh



Cell: (856) 952-4615
Bus. (856) 665-1234
Fax: (856) 910-9780



PHARMACY
NHÀ THUỐC TÂY LAN
Open: Mon to Fri: 8:30 to 5:30
Friday: 9 to 5. Saturday: 9 to 1

PHONE: 856-662-2700 * FAX: 856-662-8100
5521 Westfield Ave. * Pennsauken, NJ 08110

**Nếu quý vị
Muốn đăng quảng cáo
Xin liên lạc:
856-854-0364**

**Đăng quảng cáo tại đây cũng
giúp xây dựng giáo xứ chúng ta.**



*Bảo hiểm chuyên về: xe, nhà, nhân thọ,
thương mại.
* Hãng bảo hiểm lớn, tận tâm, uy tín, giá
cả phải chăng.

Cherry Hill: 923 Haddonfield Rd. Suite 300
Cherry Hill, NJ 08002
P: (856)795-0069
Philadelphia: 5520 Whitaker Ave. Suite 7
Philadelphia, PA 19124
(215)533-2906
Lawrenceville: 24 Gordon Ave.
Lawrenceville, NJ
08648
(609)895-8450

Văn Phòng Luật Sư- Attorney

Matthew F. Alivernini



**Chuyên lo mọi dịch vụ về pháp
lý và di trú. Có thông dịch viên tiếng Việt
giúp đỡ**

1201 Coles Ln. Cinnaminson, NJ 08077

Văn phòng (856)829-8010 - Hãng (856)745-6982
Matthew (856)296-0518 mfalivernini@verizon.net

- Khai thuế cá nhân và doanh nghiệp
- Làm sổ sách doanh nghiệp
- Trả lương nhân viên
- cho vay mua nhà và tái cấp vốn.



TUAN NGUYEN, EA
Enrolled Agent
NMLS # 2589837

TNA SERVICE LLC
100 W Narberth Terrace, Collingswood NJ 08108
Phone #856-419-0881
Email: tuannguyen@refshome.com

REPORT SEXUAL ABUSE

An independent, toll-free number has been established by the Diocese of Camden to help callers report cases of sexual abuse by priests, deacons, religious, employees and/or volunteers. Calls are handled by a licensed clinical social worker. In accord with state law, cases of child sexual abuse are reported to the N.J. Division of Child Protection and Permanency and law enforcement. For information or to inquire about counseling and support services, call 1-800-964-6588.

PLEASE
SUPPORT OUR
ADVERTISERS
THEY SUPPORT
OUR PARISH